蒙哥馬利郡，馬里蘭州
郡長辦公室
(Montgomery County, Maryland
Office of the County Executive)
第 046-10 號行政指令
保障英語程度有限的人獲得郡政府各項服務
(Executive Order 046-10
Access to County Government Services for Individuals with Limited English Proficiency)

鑒於，

這是蒙哥馬利郡政府致力與建設一個語言上無障礙，文化上有活力的郡政府，以確保郡內所有社區都能夠獲得有價值的政府服務；

蒙哥馬利郡政府以其積極態度和包容性為自豪，并努力克服一切困難以便能夠有效地為所有居民提供高質量的服務，無論他們來自哪個國家，或是否精通英語語言；

根據最近一次的人口普查統計數據顯示，自 1990 年以來郡內的外國出生人口數量翻了一番，目前占全郡總人口的 30%，是馬里蘭州外來人口總量中所占的比例接近一半（45%）；

今天，在蒙哥馬利郡，每三位居民中就有一個在家中講非英語的語言，每七個中就有一個（14.5%）被認作英語熟練程度有限（LEP），高於馬里蘭州任何一個郡的比例；

聯邦和國家法律、法規及政策，包括聯邦民權法和美國司法部（DOJ）的各項指導方針，要求各地方政府通過提供語言服務來確保英語熟練程度有限的人能夠享受政府提供的各項 服務；

確保各種英語能力水平的人都能得到郡政府的各項服務，貫徹執行這一指導方針將促進公共安全、公共健康、經濟繁榮以及蒙哥馬利郡的整體生活質量；

2002 年 6 月，蒙哥馬利郡開始執行美國聯邦司法部民權部門所制定的這一指導方針，該方針還列出了四項指標以便分析制定“保障居民獲得有效服務的合理步驟”，這四項指標包括：1）需要服務的英語程度有限的人數或比例，2）使用該項服務的頻率，3）該項服務的性質及重要性，4）現有的資源及提供語言服務的成本；

2003 年 5 月，蒙哥馬利郡的行政部門開始實行為英語熟練程度有限的人提供服務的政策，要求各部門、辦事處及項目組採取合理的步驟以確保英語熟練程度有限的人獲得同等的公共服務；

2004 年 9 月，立法監督辦公室發佈了*《讓英語熟練程度有限的人獲得郡政府的各項服務》*，這是一份有關讓英語熟練程度有限的人獲得緊急公共安全、健康及公眾服務的全面報告，其內容還包括向郡議會所提出的改進該項政策及實施方案的各項建議；

蒙哥馬利郡現有的語言服務體系構成如下：

a. 為英語程度有限的人提供服務的政策及其服從條款適用於所有行政機關部門、辦公室及項目組，

b. 提供語言服務的網站網址為 www.montgomerycountymd.gov/lep，

c. 提供口筆譯服務所需的資源，

d. 由語言服務協調員所領導的 LEP 項目指導小組對全郡的政策及其執行情況進行監督；由項目部門主管所指定的 LEP 項目部門聯絡人同各行政機構部門、辦公室及項目組進行 LEP 政策執行的聯絡，

e. 對所有一線員工的 LEP 培訓，以及對所有持證的雙語員工提供口譯員培訓，

f. 一套評價及責任追究制度，對 LEP 項目進程及其符合第 6 項聯邦法案和郡政府語言服務政策的達標水平進行評估，

g. 蒙哥馬利郡人權委員會的一套內部流程，對有關蒙郡是否符合第 6 項及本行政指令的投訴進行調研，並對解決方

案提出建議

據此，作為馬里蘭州蒙哥馬利郡的郡長，憑此身份賦予我的權力，現命令：

第一條．所有直接提供公共服務的行政機構部門、辦公室及項目組，無論其是否獲得聯邦財政支持，必須以合理的步驟制定計畫并付諸實施，為英語熟練程度有限的人消除其語言障礙以便其獲得公共服務，該計畫須符合上述 LEP 政策的要求。各行政部門、辦公室及項目組應具備：

a. 一位部門聯絡員，對各部門具體的語言服務計畫制訂和執行情況進行監督，并確保該部門的行為符合有關服務英語熟練程度有限人群的各項法律及政策規定。

b. 根據司法部所列出的四項指標分析，每年更新部門的語言服務計畫，以提供政策指導及必要的規範，為英語熟練程度有限的人提供語言服務。

第二條．蒙郡行政主任（CAO）辦公室應負責確保全郡符合語言服務法律及政策的各項規定；在各部門、辦公室及項目組進行語言服務的過程中實行監督, 提供支持，并制定責任追究機制。

a. 語言服務協調員應向所有行政機構部門提供指引、指導和支持，以確保此行政命令在全郡政府機關中得到一致和有效的執行。語言服務協調員向行政主任辦公室報告。

b. 為幫助蒙哥馬利郡的外來人口更好地融入當地的市政、文化、經濟及精神生活，郡政府社區夥伴關係辦公室應牽頭通過拓展項目及郡政府的民族諮詢小組和社區夥伴來促進語言服務以便人們獲得同等的政府服務。

c. 行政主任辦公室應確保 MC311，蒙郡客戶服務電話中心，能夠最大程度地展現本郡的語言服務和文化活力。

第三條．語言服務協調員和 LEP 領導小組應通過觀察評價其他機構和轄區的服務來不斷評價和改進本郡語言服務資源利用的質量、效率和成本效益。

第四條．行政主任辦公室應與蒙郡政府以外的其他公共機構進行合作并嘗試建立語言服務委員會，其成員包括：住房機會委員會、選舉委員會、馬里蘭州公園規劃委員會、蒙哥馬利大學、蒙哥馬利郡公立學校及華盛頓郊區衛生委員會。合作的目標是通過發起 LEP 舉措和在蒙哥馬利郡開展英語學習，以改善語言服務。

第五條．本指令即刻生效。

_____ _____

艾賽亞·萊格特，郡長 日期